

Simona Mayo González

jhoan.mayo@ulagos.cl; simonna.mayo@gmail.com

ANTECEDENTES ACADÉMICOS

- Magíster en Educación. Pedagogías Críticas y Problemáticas Socioeducativas, Universidad de Buenos Aires, Argentina, 2019.
- Licenciada en Lengua y Literatura Hispánica con mención en Literatura, Universidad de Chile, 2012.
- Especialización en Gestión de Lenguas, Universidad Nacional de Tres de Febrero, Argentina, 2013 a la fecha.
- Putting Fieldwork on Indigenous Languages to New Uses. São Paulo School on Advanced Sciences, Universidad de Campinas (UNICAMP), Brasil, 2016.
- Metodología participativa en documentación lingüística y sociocultural para operadores en contextos interculturales, Laboratorio de Documentación e Investigación en Lingüística y Antropología (DILA) del Centro Argentino de Información Científica y Tecnológica (CAICYT) del CONICET, 2015.

DOCENCIA

- Docente en “Diplomado en Didáctica de la Lengua y Cultura Mapuche Williche” de la Universidad de Los Lagos. Periodo: 2023.
- Docente en “Diplomado Diálogos y diseños pedagógicos interculturales: una mirada desde pueblos indígenas, migrantes y afrodescendientes” de la Organización de Universidades Católicas de América Latina y el Caribe (ODUCAL). Periodo: 2023.
- Docente colaboradora en Magíster en Educación, Escuela de Investigación y Posgrado, Facultad de Educación, Universidad Católica Silva Henríquez. Periodo: 2019-2023.
- Instructora Mapudungun Instrumental I y II, Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad de Chile. Periodo: 2018-2021.
- Seminario intensivo “Pensar el bilingüismo en contexto urbano; aportes para el campo de la Salud y la Educación”, Fonoaudiología de la Universidad de Buenos Aires. Periodo: Octubre 2017.
- Curso semestral “Bilingüismo y educación para y de pueblos indígenas: desde la EIB a iniciativas autónomas de enseñanza”, Licenciatura en Letras de la Universidad Nacional de San Martín, Provincia de Buenos Aires. Periodo: segundo semestre 2017.
- Talleres de lengua mapuche del Colectivo *Kom kim mapudunguaiñ waria mew*. Periodo: 2011-al 2016.
- Cursos de Extensión “Internado Lingüístico en mapuzugun. Ñimitutuaiñ mapuzugun”, aprobado por Res. Rectoral Universidad Nacional de Río Negro N° 515/15, realizado en la localidad de Pichi Leufu, San Carlos de Bariloche, Río Negro, Argentina. Periodo: 2015.

- Curso de Extensión de la Universidad de Buenos Aires “El pueblo Mapuche hoy: miradas desde la reorganización social”, Facultad de Filosofía y Letras.
Periodo: 2015.
- Curso Mapudungun Básico en Centro Universitario de Idiomas, Buenos Aires.
Periodo: 2013-2015.
- Taller de Lenguas y culturas originarias en Centro Universitario de Idiomas, Buenos Aires.
Periodo: 2013-2015.
- Curso Mapudungun para nivel preescolar en Jardín Intercultural Pewmayen, Santiago de Chile. En el marco del Proyecto titulado “Kom pichikeche kimmapudunguay waria mew: todos los niños aprenderán mapudungun en la ciudad” financiado por el Fondo Nacional de Desarrollo de la Cultura y las Artes (FONDART).
Periodo: 2011.
- Cursos de capacitación para Educadores Tradicionales en CAPACITEMOS CHILE LTDA.
Periodo: 2011.
- Cursos de Mapudungun nivel I, 2011: CAPACITEMOS CHILE LTDA.
Periodo: 2011.

EXPERIENCIA PROFESIONAL

- Coordinadora de la Cátedra de Pueblos Originarios de la Dirección de Pueblos Originarios de la Universidad de Los Lagos. Periodo: 2022-2025
- Relatora y coordinadora académica de Formación para educadores tradicionales CPEIP-ULagos titulada *La importancia de los materiales didácticos para la enseñanza aprendizaje de la lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales* (Resolución Exenta N°001242, Ministerio de Educación). Periodo: 2023.
- Relatora y coordinadora académica de cursos de formación para educadores tradicionales tituladas *Inclusión, Género e Interculturalidad en la Asignatura Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios* (2024, Resolución Exenta N°965, Secretaría Ministerial de Educación Región de Los Lagos) y *La labor del/la educador/a tradicional en el marco de la enseñanza y aprendizaje de la lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales* (2023, Resolución Exenta N°1172, Secretaría Ministerial de Educación Región de Los Lagos).
- Diseño curricular del *Programa de Estudio Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales 6° básico: Interculturalidad* para la Unidad de Currículum y Evaluación del Ministerio de Educación. Periodo: 2023.
- Académica e investigadora en el Centro de Investigación para la Transformación Socioeducativa de la Universidad Católica Silva Henríquez. Periodo: 2019-2023.
- Asistente de Investigación en el Centro de Estudios Interculturales e Indígenas de la Pontificia Universidad Católica de Chile, Campus Villarrica. Periodo: 2016
- Corrección y edición en mapudungun de la colección de textos “Con tu propia voz. Escritos plurilingües de Pueblos Originarios” de la Modalidad de EIB y Plan de Lectura del Ministerio de Educación de Argentina.
Periodo: 2015.

- Edición desde el español al mapudungun del material de difusión “Kom pu pichike wentru, pichike domo, ka pu üllcha ka pu weche nieyiñ taiñ pepiluwün (Los chicos, las chicas y los adolescentes tenemos derechos)” de la Modalidad de EIB y Plan Nacional de Lectura del Ministerio de Educación de Argentina.
Periodo: 2014.
- Edición desde el español al mapudungun de la línea de textos escolares (primaria y secundaria) del Programa Actitud del SENDA (Servicio Nacional para la Prevención y Rehabilitación del Consumo de Drogas y Alcohol), Ministerio del Interior y Seguridad Pública del Gobierno de Chile.
Periodo: 2011.

PARTICIPACIÓN EN PROYECTOS

- Coordinadora proyecto Aporte para el Desarrollo de Actividades de Interés Nacional del Ministerio de Educación (ADAIN ULA2193) titulado **“Universidad y Pueblos Originarios: hacia la construcción de un necesario vínculo basado en los derechos”**, ejecutado por la Dirección de Pueblos Originarios de la Universidad de Los Lagos. Periodo: 2024-2025.
- Coordinadora proyecto UNESCO-ULagos titulado **“Proyecto de fortalecimiento lingüístico, cultural y pedagógico de los/as Educadores/as Tradicionales del Pueblo Mapuche Huilliche: Desarrollo experiencias de inmersión lingüística, cultural y pedagógica en el rescate, revitalización y fortalecimiento en espacios territoriales propios y de acuerdo con el contexto de uso de la lengua”**, ejecutado por la Dirección de Pueblos Originarios de la Universidad de Los Lagos. Periodo: 2023-2024.
- Personal técnico, **“Formación inicial en diversidad: cómo es abordada por los formadores de la carrera de pedagogía en educación básica”**, FONDECYT Iniciación 11220806. Investigadora Responsable: Cecilia Millán La Rivera, Académica e investigadora Centro de Investigación para la Transformación Socioeducativa, Universidad Católica Silva Henríquez, cmillan@ucsh.cl. Periodo: 2022.
- Co-investigadora en **“Necesidades de las comunidades lingüísticas indígenas y minoritarias en materia de tecnologías seguras”**. Eddie Avila, Director, Rising Voices, Global Voices, eddie@globalvoices.org. Periodo: 2022.
- Investigadora responsable en **“Las Revueltas de la Revuelta del “estallido” social en Chile”**. Fundación Rosa Luxemburgo, Oficina de la Región Andina.
Periodo: 2020-2021.
- Investigadora responsable en **“Zomo wirin, Zomo rakizuam. Pensamiento y escritura de mujeres mapuche 1930-1960”**. Fondo del Libro y la Lectura, Investigaciones sobre lenguas de pueblos originarios y/o tradiciones orales.
Periodo: 2019.
- Ejecutora responsable en **“Amulepe taiñ fill rakiduam (Que no se detengan nuestros pensamientos). Primera Feria del libro Mapuche”**, Fondo del Libro y la Lectura / Fomento de la Lectura y/o Escritura / Apoyo a festivales y ferias, Ministerio de las Culturas y las Artes.
Periodo: 2019.
- Ejecutora responsable en **“Rayüngetupe mapudungun” (qué florezca el mapudungun)**, Fondo Guardianes de la Tierra, Cultural Survival, Convocatoria 2019.
Periodo: 2019.
- Personal Técnico en **“Recursos pedagógicos para la enseñanza de la lengua y cultura mapuche: variedades y usos en contextos educativos formales y no formales”**,

FONDECYT Iniciación N°11181099. Investigadora Responsable: Silvia Castillo Sánchez, Directora Dirección de Pueblos Originarios, Universidad de Los Lagos, silvia.castillo@ulagos.cl.

Periodo: 2018- a la fecha.

- Personal Técnico en **“Terminología mapuche del ámbito pedagógico: estudio de los neologismos desde las perspectivas lingüística, cultural y política”**, FONDECYT Iniciación N°11180108. Investigadora Responsable: Elisa Loncon Antileo, académica Universidad de Santiago de Chile, elisa.loncon@usach.cl. Periodo: 2018- a la fecha.
- Ejecutora responsable **“Recuperando nuestro chedungun. Programa de internados lingüísticos en territorio williche”**, Fondart Regional Chile 2017, Cultura Pueblos Originarios. Periodo: 2017 .
- Ejecutora responsable en **“Müpüley taiñ mapudungun (vuela nuestro mapudungun)”**, financiado por el micro-fondo de Rising Voices para apoyar proyectos de activismo digital de lenguas indígenas. Periodo: 2016.
- Personal Técnico en **“Construir, aprender y compartir un lugar: el desafío de la educación intercultural bilingüe para jardines infantiles y comunidades mapuche en la Región de la Araucanía”**, FONDECYT Iniciación N° 11160746. Investigadora Responsable: Rukmini Becerra Lubies, Profesora Asistente, Pontificia Universidad Católica de Chile, Centro de Estudios Interculturales e Indígena, rubecerra@uc.cl. Periodo: 2016.
- Investigadora en formación en **“Hacia una cartografía sociolingüística de los nuevos usos y modos de transmisión de las lenguas guaraní, quíchua, qom, moqoit y wichi (Corrientes, Santiago del Estero y Chaco)”**, Fondo para la Investigación Científica y Tecnológica (FONCyT) de la Agencia Nacional de Promoción Científica y Tecnológica (ANPCyT). Investigadora Principal: Dra. Virginia Unamuno, Investigadora Adjunta CONICET, vir.unamuno@gmail.com. Periodo: 2015.
- Investigadora en formación en **“Sentido y alcance del concepto intercultural y definición de las principales barreras que restringen su desarrollo en Chile”**, Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). Investigadora Principal: Dra. Elisa Loncon Antileo (USACH). Periodo: 2015.
- Investigadora en formación en **“Competencias y Percepciones de los Educadores Tradicionales Mapuche en la implementación del Sector lengua Indígena Mapuzungun”**, Fondo de Investigación y Desarrollo en Educación (FONIDE) del Centro de Investigación en Educación de la Universidad de Chile (CIAE). Investigador/a principal: Dra. Carmen Sotomayor, Investigadora en el Centro de Investigación Avanzada en Educación. Universidad de Chile, csotomayor@ciae.uchile.cl. Periodo: 2014-2015.
- Investigadora en formación en **“El paisaje lingüístico en la ciudad de Buenos Aires. Prácticas y políticas lingüísticas”**, Secretaría de Investigación y Desarrollo de la Universidad Nacional de Tres de Febrero. Investigador/a principal: Dra. Lía Varela, Coordinadora del área de Lenguas Extranjeras del Ministerio de Educación y docente de la Universidad Nacional de Tres de Febrero, lvarela@untref.edu.ar. Periodo: 2014-2015.
- Investigadora en formación en **“Kom pichikeche kimapudunguay waria mew. Implementación de una propuesta pedagógica para la enseñanza de la lengua mapuche en niños preescolares”**, Fondo Nacional de la Cultura y las Artes de Chile.

Investigador/a principal: Héctor Alejandro Mariano, Equipo *Kom kim mapudunguaiñ waria mew*.

Período: 2011.

MÉRITOS ACADÉMICOS

- Becaria Chile de Formación de Capital Humano Avanzado para la realización de estudios de Magíster en el extranjero. Beca otorgada por la Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT) de Chile para realizar estudios de posgrado en el extranjero. Período: 2013-2015.
- Becaria Doctoral del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET), Argentina. Período: 2016-2020

OTRAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER CIENTÍFICO

- Pasante en la Modalidad de Educación Intercultural Bilingüe del Ministerio de Educación de Argentina. Período 2014: Abril-junio. Coordinación de Osvaldo Cipolloni, coordinador de la Modalidad EIB y la Dra. Lía Varela, coordinadora de la Especialización en Gestión de Lenguas. Contacto: ocipol@gmail.com.

PUBLICACIONES

- MAYO, S. (2022). Hacia un plurilingüismo con sello artístico. En C. Cuellar (Coord.), *Puentes sobre el Pacífico Sur. Aprendizajes de docentes de inglés de la Araucanía en Nueva Zelanda* (PP. 94-105). Centro de Investigación para la Transformación SocioEducativa Universidad Católica Silva Henríquez CITSE–UCSH.
- MAYO, S., VALDERRAMA, R., AHUMADA, C., ALVARADO LINCOPI, C., MANZI, J., NOHALES, K. Y VALENZUELA, E. (2021). R de Revueltas. Un relato colectivo y champurrea (mestizo) del 18-O en Chile. En F. Muggenthaler, B. Bringel y A. Martínez (Comps.). *Desbordes. Estallidos, sujetos y provenires en América Latina* (pp. 173-220). Fundación Rosa Luxemburg.
- BECERRA, R., MOYA, D. Y MAYO, S. (2021). Indigenous language revitalization in early childhood: challenges and opportunities in Chile. En M. Schwartz y D. Prošić-Santovac. *International Handbook of Early Language Education*. Springer.
- BUSTOS, C., CASTILLO, S., MAYO, S. Y SOTO, J. (2021) Hacia una transformación de espacios relacionales: estudio de caso de una experiencia en Educación en Derechos Humanos. *Revista Iberoamericana sobre Calidad, Eficacia y Cambio en Educación*, 19(1), 5–24. <https://doi.org/10.15366/reice2021.19.1.001>

- CASTILLO, S., BUSTOS, C., SOTO, J., MAYO, S. Y VARGAS-PAILLAHUEQUE, C. (2020). Pueblos indígenas, Estado y Universidad: tensiones, oportunidades y desafíos. El caso de la Escuela de Idiomas Indígenas (Región Metropolitana, Chile). *Education Policy Analysis Archives*, 28(74), 1-26. <https://doi.org/10.14507/epaa.28.4795>.
- MARIANO, H., HASLER, F., BECERRA, R. & MAYO, S. (2019). Witrampuramael mapudungun pichikechekimelwe ruka mew: Experiencia de revitalización del mapudungun en un Jardín Infantil Intercultural. En L. Golluscio, F. Ciccone, M. Krasan y P. Pacor (Comps.), *Textos fundacionales en lingüística de la documentación* (335-350). EUDEBA.
- CASTILLO, S. Y MAYO, S. (2019). El lenguaje inclusivo como “norma” de empatía e identidad: reflexiones entre docentes y futuros profesores. *Literatura y Lingüística*, 40, 377-391. <https://doi.org/10.29344/0717621X.40.2072>.
- BECERRA LUBIES, R., MAYO GONZÁLEZ, S. Y FONES, A. (2019). Revitalization of indigenous languages and cultures: critical review of preschool bilingual educational policies in Chile (2007–2016). *Journal International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*. <https://doi.org/10.1080/13670050.2018.1563584>.
- CASTILLO, S. Y MAYO S. (2019). Lenguas indígenas y procesos descolonizadores: Una mirada desde el país mapuche. En *Localizing Decoloniality in Global Indigenous Studies*. En Prensa.
- AHUMADA, A.; MARINAO, S.; MARIANO, H.; MAYO, S.; SALAZAR, A.; VARGAS PAILLAHUEQUE, C. (2018). *Mapudungu pe ta che: Fillke küdaw ka awkantun taiñ koneltuael mapudungun mew*. Santiago de Chile: autoedición. ISBN: 978-956-393-542-4.
- BECERRA LUBIES, R., Y MAYO GONZÁLEZ, S. (2017). Alianzas en jardines interculturales bilingües y comunidades mapuche en la Región Metropolitana, Chile: Negociaciones en una zona de contacto. *Archivos Analíticos de Políticas Educativas*, 25(114). <http://dx.doi.org/10.14507/epaa.25.2518>.
- SOTOMAYOR, C.; ALLENDE, C.; FUENZALIDA, D.; HASLER, F.; CASTILLO, S.; IBACETA, V.; MARIANO, H.; MAYO, S. (2015) Competencias lingüísticas e interculturales de los educadores tradicionales mapuche para la implementación de la asignatura de Lengua Indígena en Chile. *Documento de Trabajo n° 17*, enero 2015. Centro de Investigaciones Avanzadas en Educación (CIAE-UChile).
- BECERRA, R. & MAYO, S. (2015). Percepciones acerca del rol de las comunidades en un jardín intercultural bilingüe: un estudio de caso en la Región Metropolitana, Chile. *Revista Psicoperspectivas: Individuo y Sociedad*, 14, 3: 56 – 67.
- MARIANO, H., CURIN, L., HASLER, F., ANTILEO, E., SALAZAR, A., AHUMADA, A., MAYO, S., VARGAS, C., VEGA, K., CURIN, F. & HUAQUI, M. (2013): *Kom kim mapudunguaiñ waria mew A 1.2. Libro del estudiante*. Santiago de Chile: Ediciones Comunidad de Historia Mapuche. ISBN 978-956-353-198-5.

- MAYO, S., SALAZAR, A., VEGA, K., HUAQUI, M., MARIANO, H., HASLER, F., ANTILEO, E., AHUMADA, A., VARGAS, C., CURIN, L. & CURIN, F. (2013) *Kom kim mapudunguaiñ waria mew A 1.2. Sugerencias para el educador*, Santiago de Chile: Ediciones Comunidad de Historia Mapuche. ISBN 978-956-353-105-3.
- BECERRA, R., HASLER, F. & MAYO, S. (2013). Re-pensando el Lugar de las Lenguas Indígenas en Chile: Globalización y Educación Intercultural Bilingüe (Re-thinking the Place of Indigenous Languages in Chile: Globalization and Intercultural Bilingual Education). *Journal of Multicultural Education*, 15, 3, 26-44.
- MAYO, SIMONA. (2012). *Poesía Mapuche: Desde la etnoculturalidad hacia la conformación de una identidad mapuche contemporánea*. Tesis para optar al grado de Licenciada en Lengua y Literatura Hispánica con mención en Literatura, Universidad de Chile.
- MARIANO, H., HASLER, F., BECERRA, R., SOTO, G., QUIROZ, V, SALAZAR, A. & MAYO, S. (2011): *Kom pichikeche kimmapudunguay waria mew: Libro del estudiante*. Santiago de Chile: Autoedición. ISBN 978-956-345-555-7.
- BECERRA, R., HASLER, F., MARIANO, H., MAYO, S., QUIROZ, V., SALAZAR, A & SOTO, G. (2011): *Kom pichikeche kimmapudunguay waria mew: Sugerencias para el educador*. Santiago de Chile: Autoedición. ISBN 978-956-345-547-2.

DIRECCIÓN DE TESIS

2021 Dirección: *Experiencias pedagógicas de docentes y directivos con estudiantes migrantes haitianos en contexto de vulnerabilidad: análisis de adecuaciones en el proceso pedagógico para la inclusión*. Miguel Iribarra Cruz. Tesis para optar al grado de Magíster en Educación con mención en Evaluación Educacional de la Universidad Católica Silva Henríquez.

2023 Profesora co-guía: *Diseño de una guía de educación ambiental al rescate de la memoria biocultural del territorio humedal Tubul-raqui*. Fernanda Ballesteros Antiao. Habilitación Profesional para optar al título profesional de Ingeniera en Conservación de Recursos Naturales en la Facultad de Ciencias Forestales de la Universidad de Concepción.